

## STUDIJŲ DALYKO APRAŠAS (A, B, D grupėms)

| Dalyko kodas | Dalyko grupė | Dalyko apimtis ECTS kreditais | Dalykas atestuotas | Dalyko atestacija galioja iki | Reg. Nr. |
|--------------|--------------|-------------------------------|--------------------|-------------------------------|----------|
|              |              | 6 ECTS                        |                    |                               |          |

|  |                    |
|--|--------------------|
| Dalyko tipas (privalomas ar pasirenkamas)    | Pasirenkamas       |
| Dalyko lygmuo (priklausymas studijų pakopai) | Bakalauro/magistro |
| Semestras, kuriame teikiamas dalykas         |                    |
| Studijų forma (auditorinė ar nuotolinė)      |                    |

**Dalyko pavadinimas lietuvių kalba**

Profesiniai įgūdžiai tarpkultūrinėje aplinkoje (II lygis)

**Dalyko pavadinimas anglų kalba**

Intercultural Professional Skills (2nd level)

**Trumpa dalyko anotacija lietuvių kalba (iki 500 simbolių)**

Kurso paskirtis – sudaryti studentams galimybes įgyti ir/ar patobulinti tarpkultūrinius ir bendruosius profesinius gebėjimus. Studentai studijuoja realioje praktinėje/profesinėje aplinkoje įvairiose institucijose ir dalyvauja įvairių veiklos sričių (pvz: medicina, pedagogika, žurnalistika, kultūrologija, socialinis darbas, gamtos mokslai ir t.t ) realiose praktinėse situacijose bei teoriniuose/konsultaciniuose užsiėmimuose. Praktinių užsiėmimų metu studentai analizuoja problemas, susijusias su konkrečia profesine veikla, jas interpretuoja pasirinktų mokslo taikomųjų teorijų pagrindu. Kurso metu studentai parengia ir pristato profesinės patirties ir tarpkultūrinės situacijos ar problemos analizės ataskaitą.

**Dalyko anotacija anglų kalba (iki 500 simbolių)**

The goal of the course is to provide students with opportunities to acquire and/or improve intercultural and general professional skills. Students study in an actual practical/professional environment of various institutions and take part in actual practical situations and theoretical/consulting events of various fields (medicine, pedagogy, journalism, cultural studies, social work, natural sciences, etc.). In practical activities, students analyze problems related to specific professional practices and interpret them on the basis of the selected applied scientific theories. During the course, students prepare and present the report on the analysis of professional experience and intercultural situation or problem.

**Būtinai pasirengimas dalyko studijoms**

Bendrieji universitetiniai dalykai: psichologijos, filosofijos, žmogaus ir pasaulio pažinimo, socialinės aplinkos reiškinių sampratos pagrindai.

**Dalyko tikslas**

Kurso tikslas – sudaryti studentams galimybes įgyti ar patobulinti bendrųjų profesijos dalykų gebėjimus, reikalingus tarptautinės praktikos veiklai atlikti. Kurso metu studentai atlieka profesinės veiklos problemų lyginamąją analizę ir parengia atvejo analizės ataskaitą.

### Dalyko rezultatų, studijavimo pasiekimų įvertinimo kriterijų ir turinio sąsajos

| Dalyko rezultatai  | Studijavimo pasiekimų įvertinimo kriterijai  | Turinys (temos)   |
|--|--|---|
| Atsižvelgiant į darbinės ir buitines situacijas adekvačiai komunikuoti užsienio (anglų k.), gimtąja ir lietuvių kalba                                | 1. Kalbėdamas apie tarpkultūrinę situaciją adekvačiai vartoja gimtąją, anglų ir/ar kitą užsienio kalbą.  | 1. Kalbos vartojimo sritys ir kontekstai.   |
|  | 2. Reiškia, interpretuoja savo mintis, jausmus, išreiškia nuomonę, faktus žodžiu ir raštu (klauso, skaito, rašo).  | 2. Faktų, minčių, nuomonės reiškinys žodžiu, raštu.   |
|  | 3. Atpažįsta kultūrinius komunikavimo skirtumus ir kalbiniu požiūriu deramai pateikia savo darbo rezultatus (žodžiu, raštu).                             | 3. Kultūrinių komunikavimo skirtumų išskyrimas pristatant savo profesinės veiklos rezultatus.             |
| Taikyti bazines studijuojamos srities žinias ir tikslingai panaudoti tos srities technologijas (techninę įrangą, skaitmenines technologijas ir pan.) | 4. Pritaiko savo studijuojamos srities žinias analizuojant konkrečią profesinės veiklos situaciją.   | 4. Studijuojamos srities aktualių problemų išskyrimas ir profesinės veiklos analizės lauko pasirinkimas . |
|  | 5. Tikslingai pritaiko ir naudoja techninę įrangą konkrečios profesinės veiklos procesuose.  | 5. Tikslingas techninės įrangos ar technologijų taikymas konkrečioje profesinėje veiklose.                |
|  | 6. Naudojasi ir pritaiko kompiuterines (skaitmenines) technologijas konkrečiose profesinėse situacijose  | 6. Kompiuterinių technologijų taikymas konkrečioje profesinėje veikloje.                                  |
| Analizuoti ir argumentuoti vertinti bei apibendrinti savo profesinės veiklos rezultatus  | 7. Vertina savo adaptaciją tarpkultūrinėje ir darbinėje aplinkoje  | 7. Asmeninės darbinės veiklos organizavimas .   |
|  | 8. Aktyviai dalyvauja organizacijos veikloje ir atsakingai bei konstruktyviai komunikuoja profesinėje aplinkoje.   | 8. Inicijatyva, atsakomybė, konstruktyvumas, komunikavimas darbinėje veikloje.                            |
|  | 9. Apibūdina savo profesinės veiklos (darbo) kontekstą ir suplanuoja, įgyvendina ir įvertina numatytus (užsibrėžtus) tikslus.                            | 9. Profesinės veiklos kontekstas ir asmeninių tikslų apibrėžimas, planavimas įgyvendinimas ir vertinimas. |
|  | 10. Palygina savo šalies ir Lietuvos profesines bei socialines praktines situacijas ir pasiekimus, išvelgia panašumus, skirtumus ir apibendrina išvadas. | 10. Profesinio lauko lyginamoji analizė: Lietuvos ir/ar pasirinktos šalies kontekste.                     |

### Studijų metodai (dėstymo ir studijavimo)

Dėstymo metodai: demonstravimas, iliustravimas, klausimų pateikimas, konsultavimas susitikimų metu, diskusijų moderavimas.

Studijavimo metodai: diskusijos, dalyvavimas debatuose, savarankiškas individualus teorinių šaltinių studijavimas, savarankiškas ar su mentoriaus pagalba praktinių situacijų (įvykių) analizavimas, individualių užduočių atlikimas, asmeninės patirties, gebėjimų ir įgūdžių vertinimas profesinio tobulėjimo srityje.

## Studijavimo pasiekimų vertinimo metodai

### Formalus vertinimas:

- Savo patirties apibūdinimas, refleksija ir ataskaitos vertinimas;
- Tarpkultūrinės situacijos ar problemos analizė ir vertinimas;

### Neformalus vertinimas:

- Atsakymų į klausimus analizė ir komentavimas;
- Diskusijų, darbo grupėse atliktų užduočių pristatymų stebėjimas.

## Studentų darbo krūvio paskirstymas valandomis (kontaktinio ir savarankiško darbo val.)

|   |                 |
|---|-----------------|
| <b>Paskaitos (P)</b>                          | <b>12 val.</b>  |
| <b>Konsultacijos</b>                          |                 |
| <b>Savarankiškas praktinis darbas</b>         | <b>140 val.</b> |
| <b>Praktikos ataskaitos viešas pristaymas</b> | <b>8 val.</b>   |
| <b>Iš viso</b>                                | <b>160 val.</b> |

## Kaupiamojo balo sandara ir jo dedamųjų svoris

Tarpinis atsiskaitymas (1) – lietuvių kalbos gebėjimų patikrinimas – 20 %

Tarpinis atsiskaitymas (2) – profesinės veiklos eigos pristatymas – 30 %

Baigiamasis atsiskaitymas – praktikos ataskaitos apibendrinimas raštus ir žodžiu – 50 %

## Rekomenduojama literatūra

| Nr.                          | Leidimo metai | Leidinio autoriai ir pavadinimas  | Leidykla  | Egzempliorių skaičius     |                          |                     |
|------------------------------|---------------|---|---|---------------------------|--------------------------|---------------------|
|                              |               |   |   | Universiteto bibliotekoje | Metodiniuose kabinetuose | Kitose bibliotekose |
| <b>Pagrindinė literatūra</b> |               |   |   |                           |                          |                     |
| 1.                           | 2011          | Volungevičienė, A. Open Educational Resources in Lithuania: state-of-the-art, challenges and prospects for development. | Kaunas : Vytautas Magnus University               | 8                         | 0                        | 2                   |
| 2.                           | 2010          | Koester, J. ir Lustig, M. W., Intercultural Competence: interpersonal communication across cultures.                    | Boston (Mass.) [etc.] : Pearson : Allyn and Bacon | 1                         | 0                        | 2                   |
| 3.                           | 2013          | Baumfield, V., Hall, E. ir Wall, K. Action Research in Education: Learning through Practitioner Enquiry, 2nd ed.        | Los Angeles (Calif.) [etc.] : Sage                | 1                         | 0                        | 2                   |
| 4.                           | 2010          | Coghlan, D. ir Brannick, T. Doing Action Research in Your own Organisation.   | Los Angeles (Calif.) [etc.] : Sage                | 2                         | 0                        | 0                   |
| <b>Papildoma literatūra</b>  |               |   |   |                           |                          |                     |
| 1.                           | 2013          | Roffey-Barentsen, J. ir Malthouse, R. Reflective Practice in Education and Training, 2nd ed.                            | Los Angeles (Calif.) [etc.] : Sage                |                           |                          |                     |
| 2.                           | 2013          | Sieber, J. E. ir Tolich, M. B. Planning Ethically Responsible Research, 2nd ed.   | Los Angeles (Calif.) [etc.] : Sage                |                           |                          |                     |
| 3.                           | 2012          | Gudykunst, W.B. (ed.) ir  | Thousand Oaks                                     |                           |                          |                     |

|    |      |   |   |
|----|------|---|---|
|    |      | Mody, B. (ed.), Handbook of International and Intercultural Communication, 2nd ed.                                  | (Calif.)[etc.] : Sage Publications                            |
| 4. | 2010 | Holliday, A., Hyde, M. ir Kullman, J. Intercultural Communication: and Advanced Resource Book for Students, 2nd ed. | London ; New York (N.Y.) : Routledge : Taylor & Francis Group |
| 5. | 2014 | Schunk, D. H., Learning Theories: an Educational Perspectives, 6th ed.  | Harlow : Pearson  |

**Dalyko programos rengėjas/-ai**

Odeta Norkutė

**DESCRIPTION OF STUDY SUBJECT (for groups A, B, D)**

| Subject code | Subject group | Number of ECTS credits | Subject certification date | Subject certification valid until | Reg. No. |
|--------------|---------------|------------------------|----------------------------|-----------------------------------|----------|
|              |               | 6 ECTS                 |                            |                                   |          |

|   |                            |
|---|----------------------------|
| <b>Subject type (compulsory or optional)</b>              | <b>Optional</b>            |
| <b>Subject level (inclusion in level of studies)</b>      | <b>Bachelor's/Master's</b> |
| <b>Semester when subject is available</b>                 |                            |
| <b>Form of studies (classroom-based or distance)</b>      |                            |
| <b>Subject title in Lithuanian</b>                        |                            |
| Profesiniai įgūdžiai tarpkultūrinėje aplinkoje (II lygis) |                            |

**Subject title in English**

**Intercultural Professional Skills (2nd level)**

**Short subject description in Lithuanian (up to 500 symbols)**

Kurso paskirtis – sudaryti studentams galimybes įgyti ir/ar patobulinti tarpkultūrinius ir bendruosius profesinius gebėjimus. Studentai studijuoja realioje praktinėje/profesinėje aplinkoje įvairiose institucijose ir dalyvauja įvairių veiklos sričių (pvz: medicina, pedagogika, žurnalistika, kultūrologija, socialinis darbas, gamtos mokslai ir t.t ) realiose praktinėse situacijose bei teoriniuose/konsultaciniuose užsiėmimuose. Praktinių užsiėmimų metu studentai analizuoja problemas, susijusias su konkrečia profesine veikla, jas interpretuoja pasirinktų mokslo taikomųjų teorijų pagrindu. Kurso metu studentai parengia ir pristato profesinės patirties ir tarpkultūrinės situacijos ar problemos analizės ataskaitą.

**Subject description in English (up to 500 symbols)**

The goal of the course is to provide students with opportunities to acquire and/or improve intercultural and general professional skills. Students study in an actual practical/professional environment of various institutions and take part in actual practical situations and theoretical/consulting events of various fields (medicine, pedagogy, journalism, cultural studies, social work, natural sciences, etc.). In practical activities, students analyze problems related to specific professional practices and interpret them on the basis of the selected applied scientific theories. During the course, students prepare and present the report on the analysis of professional experience and intercultural situation or problem.

**Required preparation for the studies of the subject**

General university subjects: basics of psychology, philosophy, studies of humans and the world, and the conception of social environment phenomena.

**Goal of subject**

The goal of the course is to provide students with opportunities to acquire and/or improve general professional subject skills required in activities of international internship. The course's students conduct comparative analysis of issues in professional activities and prepare a report on the analysis of a specific case.

**Correlation between the subject results, the criteria for evaluating achievements of studies, and the content of studies**

| Subject results  | Criteria for evaluation of achievements of studies   | Content (topics)                       |
|--|--|--|
| Adequately communicate in a foreign (English), native, and Lithuanian language, depending on the working | 1. Adequately uses native, English, and/or another foreign language while discussing an intercultural situation. | 1. Areas and contexts of language use. |

|   |  |  |
|---|--|--|
| and everyday situations.  | 2. Expresses and interprets his/her own thoughts and feelings, voices his/her opinion and facts orally and in writing (listens, reads, and writes).                                | 2. Expressing facts, ideas, and opinions orally and in writing.  |
|   | 3. Recognizes differences of cultural communication and presents the results of his/her work properly in terms of language (orally and in writing).                                | 3. Singling out the differences of cultural communication by presenting results of his/her own professional activities   |
| Apply basic knowledge of the studied field and purposefully use the field's technology (technical equipment, digital technologies, etc.). | 4. Applies the knowledge of the studied field during the analysis of a specific situation of professional activity.  | 4. Distinguishing relevant problems of the studied field and selecting the area of professional activity analysis.       |
|   | 5. Purposefully applies and uses technical equipment in the professional processes of a particular field.  | 5. Purposeful application of technical equipment or technologies in a specific professional activity.                    |
|   | 6. Utilizes and applies computer (digital) technologies in specific professional situations.   | 6. Utilization of computer technologies in a specific professional activity.   |
| Analyze, evaluate in a reasoned manner, and summarize the results of his/her own professional activity.                                   | 7. Appreciates his/her own adaptation in an intercultural and working environment.   | 7. Organization of individual working activity.  |
|   | 8. Actively participates in the organization's activities and communicates responsibly and constructively in the professional environment.   | 8. Initiative, responsibility, constructiveness, and communication in work activities.                                   |
|   | 9. Describes the context of his/her professional activities and plans, implements and evaluates the established (set) goals.   | 9. Context of professional activities and the establishment, planning, implementation, and evaluation of personal goals. |
|   | 10. Compares the professional and social practical situations and achievements in his/her country and Lithuania, notes the similarities and differences, and provides conclusions. | 10. Comparative analysis of the professional field: in the context of Lithuania and/or a selected country.               |

### **Methods of studies (lecturing and studying)**

Lecturing methods: demonstration, illustration, presentation of questions, consultations during meetings, discussion moderation.

Studying methods: discussions, participation in debates, independent and individual studies of theoretical sources, independent or mentor-assisted analysis of practical situations (events), performance of individual assignments, assessment of individual experience, abilities, and skills in the area of professional improvement.

### **Methods for the evaluation of study achievements**

Formal evaluation:

- Description of his/her own experience, a reflection and evaluation of the report.
- Analysis and evaluation of intercultural situation or problem.

Informal evaluation:

- Analysis of and commentary on answers to questions.
- Observance of discussions and presentations of work done in groups.

### Hourly distribution of student work load (hours of independent and in-contact work)

|  |              |                  |
|--|--------------|------------------|
| Lectures<br>Consultations                | (P)          | 12 hours         |
| Independent work                         | practical    | 140hours         |
| Public presentation of internship report |              | 8 hours          |
|  | <b>Total</b> | <b>160 hours</b> |

### The structure of the cumulative grade and the weight of its components

Interim assignment (1) – test of Lithuanian language skills – 20 %  
 Interim assignment (2) – presentation of the process of professional activities – 30 %  
 Final assignment – summary of internship report in writing and orally – 50 %

### Recommended literature

| No.                          | Year of publication | Publication authors and title   | Publisher   | Number of copies |                    |                 |
|------------------------------|---------------------|---|---|------------------|--------------------|-----------------|
|                              |                     |   |   | VMU Library      | Methodical offices | Other libraries |
| <i>Essential literature</i>  |                     |   |   |                  |                    |                 |
| 1.                           | 2011                | Volungevičienė, A. Open Educational Resources in Lithuania: state-of-the-art, challenges and prospects for development. | Kaunas: Vytautas Magnus University                            | 8                | 0                  | 2               |
| 2.                           | 2010                | Koester, J. and Lustig, M. W., Intercultural Competence: interpersonal communication across cultures.                   | Boston (Mass.) [etc.] : Pearson : Allyn and Bacon             | 1                | 0                  | 2               |
| 3.                           | 2013                | Baumfield, V., Hall, E. and Wall, K. Action Research in Education: Learning through Practitioner Enquiry, 2nd ed.       | Los Angeles (Calif.) [etc.] : Sage                            | 1                | 0                  | 2               |
| 4.                           | 2010                | Coghlan, D. and Brannick, T. Doing Action Research in Your own Organisation.  | Los Angeles (Calif.) [etc.] : Sage                            | 2                | 0                  | 0               |
| <i>Additional literature</i> |                     |   |   |                  |                    |                 |
| 1.                           | 2013                | Roffey-Barentsen, J. and Malthouse, R. Reflective Practice in Education and Training, 2nd ed.                           | Los Angeles (Calif.) [etc.] : Sage                            |                  |                    |                 |
| 2.                           | 2013                | Sieber, J. E. and Tolich, M. B. Planning Ethically Responsible Research, 2nd ed.  | Los Angeles (Calif.) [etc.] : Sage                            |                  |                    |                 |
| 3.                           | 2012                | Gudykunst, W.B. (ed.) and Mody, B. (ed.), Handbook of International and Intercultural Communication, 2nd ed.            | Thousand Oaks (Calif.) [etc.] : Sage Publications             |                  |                    |                 |
| 4.                           | 2010                | Holliday, A., Hyde, M. and Kullman, J. Intercultural Communication: and   | London ; New York (N.Y.) : Routledge : Taylor & Francis Group |                  |                    |                 |

|  |      |  |                  |
|--|------|--|------------------|
|  |      | Advanced Resource Book for Students, 2nd ed.                           |                  |
| 5.   | 2014 | Schunk, D. H., Learning Theories: an Educational Perspectives, 6th ed. | Harlow : Pearson |
| <b>The subject's program prepared by Odeta Norkutė</b> |      |  |                  |